



**Asamblea General  
Consejo Económico y Social**

Distr.  
GENERAL

A/49/159  
E/1994/62  
31 de mayo de 1994  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

**ASAMBLEA GENERAL**  
Cuadragésimo noveno período de sesiones  
Tema 92 e) de la lista preliminar\*  
**DESARROLLO SOSTENIBLE Y COOPERACIÓN**  
ECONÓMICA INTERNACIONAL: DESARROLLO  
CULTURAL

**CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL**  
Período de sesiones sustantivo  
de 1994  
Tema 5 j) del programa provisional\*\*  
**CUESTIONES SOCIALES, HUMANITARIAS Y**  
**DE DERECHOS HUMANOS: DESARROLLO**  
**CULTURAL**

**Progresos alcanzados en el Decenio Mundial para  
el Desarrollo Cultural durante 1992-1993**

**Nota del Secretario General**

El Secretario General tiene el honor de transmitir al Consejo Económico y Social y a la Asamblea General el informe del Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura sobre las actividades del Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural durante 1992-1993, preparado de conformidad con la resolución 46/157 de la Asamblea General y la decisión 1993/209 del Consejo Económico y Social.

\* A/49/50/Rev.1.

\*\* E/1994/100.

Anexo

[Original: árabe, español, inglés,  
francés y ruso]

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACIÓN,  
LA CIENCIA Y LA CULTURA

Examen del informe de evaluación recapitulativo de  
mediados del Decenio, previsto en el inciso c) del  
párrafo 3 de la resolución 46/157 de la Asamblea  
General de las Naciones Unidas  
(cuadragésimo sexto período de sesiones)

/...

## **INDICE**

### **INTRODUCCION**

#### **I. BALANCE DE LA PRIMERA FASE DEL DECENIO**

1. Balance estadístico
2. Diversidad y multiplicidad de las actividades
3. Balance del proceso de ejecución

#### **II. EVALUACION DE LOS RESULTADOS**

1. Experiencias
2. Deficiencias
3. El elemento de las explicaciones

#### **III. ORIENTACIONES, ESTRATEGIA Y PERSPECTIVAS**

1. Orientaciones
2. Estrategia
3. Perspectivas

### **PROPUESTAS**

### **CONCLUSION**

/...

## INTRODUCCION

1. En su Resolución 41/187, aprobada el 8 de diciembre de 1986 en su cuadragésimo primer periodo de sesiones, la Asamblea General de las Naciones Unidas proclamó el periodo 1988-1997 Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural y lo colocó bajo los auspicios conjuntos de las Naciones Unidas y la UNESCO.
2. Por otra parte, la Asamblea General de las Naciones Unidas recomendó (Resolución 44/238, aprobada el 22 de diciembre de 1989 durante su cuadragésimo cuarto periodo de sesiones) al Director General de la UNESCO que realizara en 1993 una evaluación a mediados del Decenio sobre la ejecución de éste. Esta recomendación se recogió en la Resolución 45/189, aprobada el 21 de diciembre de 1990 durante el cuadragésimo quinto periodo de sesiones, en la que la Asamblea General "reafirma su apoyo a la realización de un examen de mediados del Decenio para evaluar los progresos realizados en la aplicación del Programa de Acción del Decenio y para formular propuestas encaminadas a seguir fortaleciendo las actividades en la materia, teniendo en cuenta la evolución de las circunstancias y las nuevas realidades de la comunidad internacional".
3. En la Resolución 46/157, aprobada el 19 de diciembre de 1991 en su cuadragésimo sexto periodo de sesiones, la Asamblea General pedía, en particular, "centrar el examen de mitad de periodo en la realización de una evaluación provisional de la ejecución del Decenio, la revisión de algunos de sus objetivos, la selección de un número más limitado de prioridades y la definición de tareas concretas para la segunda fase del Decenio".
4. En esta resolución se indicaban las modalidades de acción y se pedía al Director General que llevara a cabo consultas por escrito con los Estados Miembros y las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales internacionales pertinentes acerca de la ejecución del Programa de Acción del Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural, desde su iniciación oficial el 21 de enero de 1988. También le pedía que elaborara "un informe de evaluación recapitulativo basado en los resultados obtenidos de las consultas por escrito", que debía servir como "principal documento de trabajo para el examen de mitad de periodo".
5. De conformidad con esa resolución, el Director General de la UNESCO consultó por escrito a los Estados Miembros, las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, y las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales internacionales pertinentes.
6. Las respuestas se distribuyen de la manera siguiente: 41 Estados Miembros (11 de Africa, 6 de América Latina, 2 de la región árabe, 6 de Asia y el Pacífico, y 16 de Europa y América del Norte); 12 organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, de las cuales 3 Comisiones Regionales; 4 organizaciones gubernamentales, y 28 organizaciones no gubernamentales.
7. Esta tasa de respuesta puede considerarse modesta en relación con el número total de Estados Miembros, pero más satisfactoria si se compara con la de otras consultas de la UNESCO con los Estados Miembros.

/...

8. No obstante, incluso si cierto número de contribuciones han sido sumamente útiles, y si de ellas se desprende cierta convergencia de opiniones acerca de la evaluación, se ha considerado insuficiente el número de respuestas al cuestionario, tanto en términos cuantitativos como en cuanto al contenido, para tratar de sacar conclusiones definitivas que reflejen las tendencias generales de la opinión de la comunidad internacional.
9. Por consiguiente, el informe solicitado se ha tenido asimismo en cuenta en los trabajos del Comité Intergubernamental del Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural, la Mesa del Comité y los Comités entre organismos e intersectoriales, así como en los debates en la 27ª reunión de la Conferencia General, en sesión plenaria y en las comisiones.
10. El gran número y el valioso contenido de las intervenciones relativas al Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural y la Comisión Mundial de Cultura y Desarrollo durante la 27ª reunión de la Conferencia General demostraron el interés despertado en los Estados Miembros por los objetivos y el Programa de Acción del Decenio.
11. También se han tenido en cuenta los resultados de la evaluación llevada a cabo en 1993 por la Secretaría del Decenio, sobre la base de las respuestas a los cuestionarios enviados a todos los iniciadores de proyectos.
12. Unicamente la Comisión Económica de las Naciones Unidas para África ha realizado la evaluación "de los factores culturales que influyen en el desarrollo del sector cultural como posible fuente de empleos y de ingresos", pedida a las cinco Comisiones Regionales en el párrafo 4 de la Resolución 45/189 de la Asamblea General, de 21 de diciembre de 1990.
13. En el presente informe no se trata de extraer de esas diversas contribuciones, por más valiosas que sean, conclusiones definitivas que reflejen rigurosamente el estado de ánimo de la comunidad internacional. Más bien, se hará un esfuerzo para evaluar el camino recorrido y los obstáculos con que se ha tropezado, a fin de sentar las bases para un nuevo impulso del Programa de Acción del Decenio. Se quiere que sea igualmente un documento de orientación y propuestas, que permita, a partir de las enseñanzas que puedan sacarse, en un espíritu de crítica constructiva, de la primera fase del Decenio, influir en forma concreta en la realización de actividades durante la segunda fase.
14. En efecto, un examen detenido y franco de las respuestas a las consultas, así como de las diferentes contribuciones recibidas por la Secretaría, induce a considerar que, si bien se ha hecho mucho desde la iniciación del Decenio, los resultados obtenidos no han estado siempre a la altura de los objetivos que la comunidad internacional se había fijado.
15. En la primera parte del documento se hará pues un esfuerzo para dar cuenta, en la forma de un balance, de la magnitud y diversidad de las iniciativas adoptadas para celebrar el Decenio. Después se hará una evaluación crítica de los resultados obtenidos que deberá permitir formular orientaciones y propuestas para la acción futura.

/...

## I. BALANCE DE LA PRIMERA FASE DEL DECENIO (1988-1993)

16. La finalidad de esta primera parte del balance es dar cuenta del alcance de las medidas adoptadas por la comunidad internacional para promover los objetivos del Decenio, que han dado lugar a centenares de proyectos ya ejecutados o en vías de realización.

### 1. Balance estadístico

17. En relación con el Decenio, el Programa de Participación constituye la principal fuente de apoyo financiero directo de la UNESCO a los proyectos. El Presupuesto Ordinario de ésta sirve para financiar sobre todo los proyectos importantes, así como las actividades de promoción. En total, de los 1.268 proyectos presentados, 839 se han seleccionado para el Decenio. La lista de estos proyectos, de los cuales 197 han recibido asistencia financiera de la UNESCO por un monto total de 2.142.150 dólares EE.UU., figura en el documento de información CLT-94/CONF.202/INF.8. Como éste no tenía por objeto describir exactamente los proyectos iniciados, se remite a este respecto a los informes preparados para hacer un balance de cada bienio con ocasión de cada una de las reuniones del Comité Intergubernamental.

18. En los cuadros estadísticos que figuran a continuación se facilitan datos cronológicos y geográficos sobre los proyectos para el Decenio.

### 1989-1993 - Actividades durante el Decenio

Región	Número total de proyectos presentados	Proyectos seleccionados para el Decenio	Proyectos seleccionados que han recibido asistencia financiera (en dólares EE.UU.)
Africa	292	151	35 (390.750)
Estados árabes	74	57	22 (296.000)
Asia y el Pacífico	199	111	36 (424.100)
E1	369	279	50 (457.500)
E2	129	102	15 (166.000)
América Latina y el Caribe	205	139	39 (407.800)
TOTAL	1.268	839	197 (2.142.150)

/...

Año	Proyectos presentados a la Secretaría	Proyectos seleccionados para el Decenio	Proyectos seleccionados que han recibido asistencia financiera (en dólares EE.UU.)
1989	293	230	21 (142.700)
1990-1991	455	321	97 (1.043.400)
1992-1993	520	288	79 (956.050)
TOTAL	1.268	839	197 (2.142.150)

19. Los 197 proyectos que han recibido asistencia financiera fueron presentados por 80 Estados Miembros, 4 organizaciones intergubernamentales y 13 organizaciones no gubernamentales. Los demás proyectos seleccionados para el Decenio, que no cuentan con asistencia financiera, fueron propuestos por 90 Estados Miembros, 7 organizaciones intergubernamentales y 20 organizaciones no gubernamentales. La selección de los proyectos que se ajustaban a los criterios del Decenio es importante, ya que con frecuencia permite la participación de asociados institucionales, en particular en lo que respecta a su financiación.

20. Esas cifras ponen también de manifiesto una participación desigual de la comunidad internacional, sobre todo los Estados Miembros, en las actividades del Decenio.

## 2. Diversidad y multiplicidad de las actividades

21. Los Estados Miembros, las organizaciones intergubernamentales, las ONG y los organismos del sistema de las Naciones Unidas acogieron favorablemente el llamamiento hecho por éstas para que se celebrara un Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural. Aun cuando se refirieron sobre todo a los objetivos 2, 3 y 4, las ceremonias de inauguración dieron lugar a un gran número de manifestaciones que contribuyeron a sensibilizar a la población en lo que respecta a los temas del Decenio. Especialmente en África y Asia, el comienzo del Decenio se caracterizó por numerosos festivales, simposios, conciertos, obras de teatro y exposiciones.

22. Desde 1989, el primer año de verdadera puesta en marcha de los proyectos, hasta 1993, se puede estimar que centenares de millares de personas participaron en todo el mundo, en distinto grado y por motivos diversos, en las actividades previstas en el marco del Decenio.

23. En efecto, todas y cada una de las actividades del Decenio, sean seminarios, espectáculos teatrales y cinematográficos, manifestaciones culturales colectivas y divulgación de obras, sean de proyectos sobre el terreno en relación con las mujeres, los jóvenes o cualquier dimensión del desarrollo, han producido efectos de sensibilización en cadena sobre la población.

24. En ese proceso se complementan los proyectos de pequeña magnitud y los de gran alcance. Los primeros, iniciados por las comunidades locales, ofrecen un enfoque concreto, cercano a la vida cotidiana, de los temas del Decenio a través de una participación efectiva en las actividades correspondientes. Los segundos comportan una visibilidad nacional, regional e internacional del Programa de Acción, actuando como elementos de vinculación con las iniciativas locales de carácter modesto.

/...

25. Los diversos ejemplos que figuran a continuación muestran la gran diversidad de los temas abordados y la amplitud del movimiento de creación cultural ocasionado por el Decenio, y ponen de manifiesto la variedad y multiplicidad de las actividades realizadas en torno a los temas siguientes:

26. El medio ambiente: "Nature and Society" (Naturaleza y sociedad) (Australia), "Les racines culturelles et l'environnement" (Las raíces culturales y el medio ambiente) (Bélgica), "Traditional Ecological Knowledge Management Systems" (Sistemas de ordenación de los conocimientos ecológicos tradicionales) (Canadá), "Culture, Environment, Development" (Cultura, medio ambiente, desarrollo) (Indonesia), "Educación ambiental" (El Salvador), "Séminaire d'étude sur l'écosystème de la forêt tropicale" (Seminario de estudio sobre el ecosistema del bosque tropical) (Viet Nam).

27. La artesanía: "Aménagement d'un village artisanal" (Promoción de una aldea artesana) (Burkina Faso); el papel de la mujer: "Women Development in Rural Societies" (El adelanto de la mujer en las sociedades rurales) (Egipto); la infancia: "Children's cultural development and Environmental Development Program in Zambezi Valley" (Programa de desarrollo cultural de la infancia y de desarrollo ambiental en el valle del Zambezi) (Zimbabwe); el turismo: "Leisure, Tourism and Environment" (Esparcimiento, turismo y medio ambiente) (World Leisure and Recreation Association), "Conferencia Internacional sobre el Turismo y la Cultura" (Indonesia), programa de estudios monográficos sobre el turismo, la cultura y el medio ambiente (región de Asia); proyecto multidisciplinario: "Vaka Moana" (El mundo del Océano Pacífico) (región del Pacífico), "La ruta del esclavo" (Benin).

28. Los objetivos 2, 3 y 4 han dado lugar a numerosos proyectos que han estimulado la creación y la creatividad culturales, pero que también han permitido una mejor comprensión del objetivo N° 1, a cuyo logro contribuyen indirectamente.

29. A este respecto, cabe recordar que la exigencia de tener en cuenta la dimensión cultural no se limita a los aspectos económicos o tecnológicos de este proceso, sino también a la evolución sociopolítica de las sociedades. Así pues, conviene tener en cuenta la contribución que aportan al Decenio los numerosos proyectos relativos a los problemas de las sociedades multiculturales y a la interacción entre la cultura, los derechos humanos y la democracia, temas que tienen especial prioridad en la región de Europa.

30. Afirmación de las identidades culturales: "Congreso mundial acadiano" (Canadá); "Festival ritual y ceremonial nacional Isiaj-Yakuk" (Federación de Rusia); "CARIBART" (Antillas Neerlandesas); "Renacimiento de la tejeduría tradicional de seda de Camboya" (Camboya); "Compilación de encajes ornamentales de las mujeres del Sudán" (Sudán); "Establecimiento del Centro de Manuscritos de Mongolia" (Mongolia).

31. Ampliación de la participación en la vida cultural: "Introducción del modelo de promoción cultural para niños y adolescentes" (Cuba); "Magia del cine, educación cinematográfica de los jóvenes" (Canadá); "Arte y poesía en Ginebra, talleres para los más desfavorecidos" (Suiza), "Festival de teatro de la calle en Arkangel" (Federación de Rusia); "Efectos culturales de las políticas audiovisuales de los medios de comunicación" (Austria); "El arte en el hospital" (Alemania).

/...



32. Fomento de la cooperación cultural internacional: "Las rutas de la fe" (Marruecos), "Proyecto Danubio Azul" (Bulgaria y países del Danubio), "La ruta del hierro" (Mozambique) y los demás proyectos interculturales importantes, como "Las rutas de la seda", "Mundo maya", "Espacios del barroco", "Contribución de la cultura árabe a las culturas iberoamericanas a través de España y Portugal" (Argelia).

33. Otras actividades contribuyen al logro de los objetivos 2 y 3 simultáneamente, en el marco de los temas siguientes:

34. La formación: "Formación y derechos de autor" (Nigeria); "Capacitación de personal guía de museos y sitios arqueológicos para la ampliación y mejoramiento de los servicios culturales al público" (El Salvador); "Chaospilot" (Dinamarca).

35. La interpretación cultural: "Resurgimiento del museo rural al aire libre" (Tanzania); "Reorganización del Museo Nacional Egipcio" (Egipto); "Ecomuseo de base Casamance" (Senegal).

36. La información y la difusión de datos culturales: "Observatorio cultural interregional" (Venezuela); "Política sobre el desarrollo sociocultural para uso de la madre y el niño" (Benin); "Poner en las condiciones debidas a la madre y el niño" (Benin); "Establecimiento de un banco de datos y un sistema de intercambio de información y documentación culturales" (ICA); "Centro Cultural Regional Polivalente" (Líbano); "Sistema de información y base de datos culturales de Europa" (Hungría); "Culturelink, boletín de la Red de redes Culturelink para la investigación y cooperación en materia de desarrollo cultural" (Croacia).

37. El patrimonio cultural: "El hombre y el patrimonio cultural, exposición itinerante en Flandes" (Bélgica); "Cultura y turismo: Preservación y presentación del patrimonio cultural" (Japón).

38. En el marco del Decenio también se han iniciado en los dos últimos años, en particular, cierto número de importantes proyectos que le deben dar la visibilidad mundial que aún no ha conseguido. Se trata sobre todo de lo siguiente:

- la Comisión Mundial de Cultura y Desarrollo, presidida por el antiguo Secretario General de las Naciones Unidas, señor Javier Pérez de Cuéllar, que está encargada de elaborar un informe mundial sobre la cultura y el desarrollo;
- el tema de la interacción entre la cultura y el desarrollo -un aspecto fundamental del Decenio- que fue expuesto claramente en los seminarios regionales de Denpasar (Indonesia) (diciembre de 1991), de Abidján (Côte d'Ivoire) (noviembre de 1992), de Nueva Delhi (India) (abril de 1993), de Hanoi (Viet Nam) (junio de 1993) y de Zagreb (Croacia) (octubre de 1993). Resultado de una labor de varios años, la edición de la obra "Dimension culturelle du développement, vers une approche pratique" (Dimensión cultural del desarrollo, hacia un enfoque práctico) representa un elemento importante para la preparación e iniciación de actividades concretas en relación con el objetivo N° 1;
- los grandes proyectos interculturales cuya finalidad es promover el diálogo entre las culturas, de los cuales se han citado varios más arriba;

/...

- los proyectos de gran envergadura, ya puestos en marcha o en preparación, sobre los temas siguientes: turismo, cultura, desarrollo; industrias culturales, y pluralismo cultural;
- la proclamación del Día Mundial del Desarrollo Cultural, con la participación de los organismos de las Naciones Unidas, para promover el Decenio, haciendo especial hincapié cada año en un tema concreto: cultura, educación y trabajo (1993); cultura y desarrollo (1994); cultura y agricultura (1995); cultura y salud (1996); cultura y tecnología (1997). El Día Mundial del Desarrollo Cultural debe ser para la comunidad internacional la ocasión para movilizarse en torno a acontecimientos encaminados a dar resonancia internacional al Decenio. Las importantes conferencias regionales de Bogor (Indonesia), en 1992, y de Oaxaca (México), en 1993, fueron positivas a este respecto.

### 3. Balance del proceso de ejecución

39. Este proceso ha tenido lugar gracias al establecimiento de Comités Nacionales del Decenio en muchos países y a la creación de asociaciones colaborativas de muy diverso carácter que han permitido llevar a cabo muchas actividades conjuntas y adoptar medidas de sensibilización, en las que han participado, además de los Estados Miembros y los organismos del sistema de las Naciones Unidas, numerosas ONG. Para que el balance sea completo es menester hacer una presentación sucinta de ese proceso.

40. Desde 1987 se han creado 76 Comités Nacionales del Decenio en todas las regiones. Algunos de ellos sólo se han establecido en fecha reciente, y no siempre han desempeñado el papel de coordinación, promoción y orientación de las actividades que se esperaba de ellos, a causa de la falta de interdisciplinariedad que con frecuencia se ha observado.

41. Los proyectos ejecutados han tenido pues muy a menudo un carácter más cultural que uno verdaderamente intersectorial, y sólo raras veces se han incluido en el marco de un plan de acción nacional para el Decenio.

42. No obstante, y merced a los nuevos acuerdos de colaboración hechos en el plan nacional, se han podido desarrollar actividades innovadoras y originales.

43. El Decenio también ha servido como marco de convergencia de numerosas actividades realizadas fuera de él, pero que perseguían los mismos objetivos.

44. La ejecución del Programa de Acción ha dado lugar a un número significativo de actividades conjuntas, a nivel regional, subregional e interregional, con otros países u organizaciones.

45. Se trata sobre todo de reuniones -seminarios y talleres- de ámbito regional y de programas de investigación sobre temas comunes, en especial las relaciones entre la cultura y el desarrollo.

46. En Africa se han ejecutado ambiciosos proyectos regionales sobre la cultura del mantenimiento o la comprensión del lugar que le corresponde a la dimensión cultural en el desarrollo.

/...

47. En la región árabe, el estudio regional realizado por la Organización de la Liga Árabe para la Educación, la Ciencia y la Cultura (ALECSO), sobre las políticas socioeconómicas y el proyecto de estudio de las relaciones entre el hombre, el medio ambiente y la cultura demuestran el interés de los Estados de la región por las actividades que rebasan el marco nacional.
48. En Asia y el Pacífico, los proyectos subregionales sobre el turismo cultural y el "Vaka Moana" -el mundo del Océano Pacífico- han permitido establecer sólidas relaciones entre los distintos participantes.
49. Los proyectos titulados "El arte en el hospital", "La cultura del barrio" y "La cultura escolar en los años noventa" han permitido que participen en su ejecución varios países europeos.
50. Otras iniciativas han llevado a establecer una colaboración más amplia, en la que participan varias regiones o continentes, como "L'art nouveau", "El cine como patrimonio cultural", "El arte báltico", "El hábitat popular", "Espacios del barroco", "Las rutas de la seda", "El mundo maya" y "El encuentro de dos mundos".
51. Las actividades encaminadas a sensibilizar la opinión pública en relación con el Decenio han sido múltiples y valiosas.
52. En el mundo árabe, las iniciativas se han traducido en la organización de reuniones consagradas al Decenio y a su puesta en práctica, así como en la publicación de folletos.
53. En América Latina, varios medios de comunicación han facilitado información sobre el Decenio. Se ha popularizado el Decenio en reuniones sobre la financiación de la cultura, la legislación cultural, la condición jurídica y social de los artistas, las industrias culturales, la descentralización de la cultura y el patrimonio cultural.
54. En Asia se han publicado folletos y libros, y se han organizado foros y concursos de carteles. Se ha celebrado un seminario sobre el nomadismo y el desarrollo, y se han organizado exposiciones de pintura contemporánea y clásica.
55. En Europa se ha publicado un folleto en el que se explican los cuatro principales objetivos del Decenio, y también una guía práctica acerca de éste, traducida al alemán, finlandés y portugués. Con ocasión del Día Mundial del Desarrollo Cultural se colocaron carteles, se publicaron prospectos desplegados y se organizaron actos especiales.
56. En 1992, el Día Mundial se conmemoró mediante un concierto en la Sede de París, y también con diversos actos en muchos Estados Miembros. Así, en Bogor (Indonesia) se organizó un simposio internacional.
57. El boletín Culture Plus y las cartas circulares enviadas a los miembros del Comité Intergubernamental han permitido difundir información sobre los proyectos en curso en todas las regiones del mundo.
58. Se han iniciado proyectos interdisciplinarios gracias a la iniciativa conjunta de varios Sectores de la UNESCO; ello se refiere a los proyectos "Medio ambiente, educación e información en pro del desarrollo humano en Asia", con el Sector de Educación; "Vaka

/...

Moana" (el mundo del Océano Pacífico), con el Sector de Ciencias Exactas y Naturales; "Universidad itinerante sobre la cultura y el desarrollo" y "América Latina - el Caribe 2000" con el Sector de Cultura; "Memoria del mundo" y "Biblioteca de Alejandría", con el Sector de Comunicación, Información e Informática, y "La rehabilitación urbana", con el Sector de Ciencias Sociales y Humanas.

59. Varios organismos de las Naciones Unidas participaron en diversos proyectos, inclusive el seminario de Abidján (1992) sobre la dimensión cultural y el desarrollo (Banco Mundial y Unicef); la elaboración de un documento de información sobre el tema "cultura, educación y trabajo" para el Día Mundial del Desarrollo Cultural, 1993 (Organización Internacional del Trabajo); la organización de una Conferencia sobre la Cultura y el Desarrollo, junto con el Banco Mundial, en Washington D.C., y la celebración en Nueva York de un Día Mundial del Decenio, organizado por el Departamento de Información Pública de las Naciones Unidas (1991).

60. Varios organismos de las Naciones Unidas han iniciado, en el marco de su propio programa, proyectos que comportan una dimensión cultural. El Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) menciona proyectos relacionados con el estudio del entorno construido, es decir el hábitat; el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) hace referencia a los estudios monográficos sobre la preparación de programas educativos en el Yemen y Bangladesh, así como a estudios sobre la aceptación de los métodos anticonceptivos realizados en Viet Nam, el Uruguay y varios países del África subsahariana. Otras actividades se han referido al apoyo a la participación de la mujer en las actividades sociales y económicas y a la organización de un concurso internacional de carteles sobre el tema "La población y nuestro mundo", en el que han participado 40.000 jóvenes.

61. El Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (HABITAT) ha realizado actividades que incluyen la dimensión cultural, como la rehabilitación y renovación de viviendas tradicionales y centros históricos de ciudades; el reacondicionamiento de alojamientos en mal estado, y el apoyo a la utilización de materiales de construcción tradicionales, así como a los métodos tradicionales de construcción.

62. La FAO ha iniciado actividades en el marco del Decenio, como las realizadas en favor de la población rural, cuya finalidad es conciliar la modernización de las técnicas, las costumbres y las tradiciones. Las actividades también se han referido a la cultura pastoral de las poblaciones andinas, la divulgación de los conocimientos en la esfera de la producción agrícola, la prestación de asistencia a los centros especializados de investigación y capacitación, como, por ejemplo, en la India, y la ayuda para el desarrollo de sistemas de extensión agraria. En 1989 se celebró en Roma una Consulta Mundial sobre esta materia. La FAO ha aprobado dos planes de acción: uno para la integración de la mujer en el desarrollo y otro para promover la participación popular en el desarrollo rural.

63. La Universidad de las Naciones Unidas ha previsto iniciar un programa sobre el tema de la cultura y el desarrollo a fin de crear una red de universitarios e instituciones mediante la celebración de reuniones y la realización de estudios sobre ese tema. Se han concertado acuerdos de colaboración, especialmente en Asia, con la ciudad de Fukuoka en el Japón, y con una fundación indonesia, con asistencia de la cual se ha organizado un foro sobre el tema "Cultura, desarrollo y democracia: la función de los intelectuales en Indonesia".

/...

64. Las ONG y las comunidades locales han contestado en forma positiva al llamamiento hecho por las Naciones Unidas para un Decenio Mundial del Desarrollo Cultural y han desplegado esfuerzos encomiables para sensibilizar a la población local en relación con este acontecimiento. Se han realizado asimismo actividades conjuntas, como las dos obras colectivas publicadas por 21 ONG católicas.

65. Muchas ONG han tomado diversas iniciativas para promover la participación en el Decenio. Para ello han recurrido a la publicación de obras sobre cuestiones especialmente relacionadas con el primer objetivo del Decenio, así como a la producción de filmes y la realización de actividades teatrales en apoyo de la capacitación y las comunicaciones, sobre todo en los entornos más desfavorecidos, y también a la organización de talleres de estudio y capacitación encaminados a aumentar y mejorar las aptitudes profesionales y a lograr la socialización de las jóvenes y las mujeres. Por ejemplo, algunas ONG que actúan en el contexto de la dinámica del cambio sociopolítico actual y de la construcción europea han tomado iniciativas que favorecen la reflexión y la acción intercultural, el diálogo entre los sectores cultural y religioso, el respeto de los derechos humanos para instaurar una democracia auténtica, la enseñanza del sentido crítico y la práctica acompañada por una solidaridad en los planos material, intelectual y espiritual, así como la participación de los jóvenes y de las ONG femeninas en el desarrollo dentro de los nuevos contextos.

## II. EVALUACION DE LOS RESULTADOS

66. El balance que acaba de esbozarse se presta difícilmente a una evaluación exhaustiva, a causa de la amplitud de los objetivos y del carácter sumamente general de los conceptos que han servido para definir el Decenio. En particular, ¿cómo establecer una distinción precisa entre los proyectos ejecutados gracias al Decenio y los que de todos modos se habrían realizado en su ausencia?

67. Así, uno de los Estados Miembros consultados manifiesta en su respuesta lo siguiente: "los efectos del Decenio son indudablemente positivos, pero sigue siendo difícil medirlos, porque el concepto de desarrollo cultural es un marco de referencia demasiado amplio en el que se integran muchos elementos de la política de nuestro país". Otro Estado Miembro estima que "la objetividad nos obliga a reconocer que las actividades realizadas en el marco del Decenio se habrían probablemente llevado a cabo en forma idéntica sin él. En efecto, la idea fundamental del Decenio, es decir la toma en consideración de la dimensión cultural en el desarrollo, avanza indiscutiblemente en nuestro país. Ello se aprecia sobre todo en los medios de comunicación, en los círculos interesados y, en forma progresiva, en la opinión pública. Si bien el Decenio no ha sido el único factor que ha influido en esta evolución, ha desempeñado y seguirá desempeñando un papel significativo a causa de la dimensión internacional que imparte a los esfuerzos desplegados".

68. Se preveía ante todo que el Decenio fuera una actividad de sensibilización e incitación y, a este respecto, se han registrado resultados sumamente positivos. No obstante, ello no puede ocultar algunas deficiencias, ni tampoco cierto sentimiento de insatisfacción, que son claramente perceptibles al leer las respuestas enviadas por los Estados Miembros.

/...

## 1. Experiencias

69. Ha aumentado considerablemente la toma de conciencia de que las causas principales del fracaso de los planes o programas de desarrollo en el Sur o del "mal desarrollo" en el Norte no deben buscarse únicamente en los parámetros económicos, sino también en la incapacidad para tener en cuenta el contexto cultural.

70. A través de las "actividades del Decenio", ha ganado terreno la idea de que el desarrollo cultural es tan importante como el económico y que los parámetros culturales son indispensables para medir el bienestar de la población.

71. Las numerosas actividades culturales más tradicionales que se relacionan con los objetivos 2, 3 y 4 del Decenio han permitido un enriquecimiento cultural, un aumento de la participación de las poblaciones en la vida cultural y en la cooperación internacional con el sector de la cultura. Mediante esas actividades, muchas de las cuales han sido iniciadas por las comunidades locales, se han podido popularizar los objetivos del Decenio entre las mujeres, los jóvenes, los círculos educacionales y escolares, y los grupos de población minoritarios o que suelen estar marginados en las actividades culturales. Los amplios proyectos interculturales han desempeñado un papel importante en la divulgación de los valores del diálogo intercultural y la cooperación entre diferentes pueblos, que es una de las condiciones de la cooperación económica.

72. Para favorecer esas actividades se han establecido vínculos de cooperación a nivel regional, subregional e internacional que facilitarán en el futuro otras medidas comunes. Las relaciones de colaboración establecidas entre instituciones públicas y privadas, ministerios, ONG y empresas para preparar proyectos, o en el marco de los Comités Nacionales del Decenio, han contribuido a hacer trabajar conjuntamente a protagonistas que no tenían ninguna predisposición a hacerlo. Los ministerios o los representantes de disciplinas diversas han cooperado en las actividades del Decenio, rompiendo así las barreras que con frecuencia son un obstáculo para la comprensión de ciertos problemas en su globalidad interdisciplinaria.

73. El hecho de que los representantes de más de 120 Estados Miembros hayan intervenido acerca de esta cuestión durante la 27ª reunión de la Conferencia General demuestra que, gracias a los "proyectos del Decenio", en los últimos cinco años ha aumentado la conciencia de que se perfila una amplia empresa colectiva encaminada a dar nuevamente a la cultura el lugar que le corresponde legítimamente en el proceso de desarrollo. Tal vez sea ésta la principal experiencia de la primera mitad del Decenio.

## 2. Deficiencias

74. La principal deficiencia de esta primera mitad del Decenio reside en la dificultad con que han tropezado los copartícipes y asociados para traducir en los hechos, mediante proyectos concretos, objetivos que les parecían útiles y pertinentes. Ello se aplica en particular al objetivo N° 1.

/...

75. Un análisis de las actividades desarrolladas en el marco del Decenio muestra que un número demasiado reducido de ellas se refieren a su primer objetivo, que prevé tomar debidamente en cuenta la dimensión cultural del desarrollo. A este respecto, hay un desfase entre la prioridad dada al primer objetivo del Decenio, afirmada en múltiples ocasiones por los Estados Miembros, y la prioridad real que éstos le han concedido a través de su selección de proyectos.

76. La movilización de los asociados institucionales del Decenio, y los Estados Miembros en particular, no ha estado a la altura de las intenciones manifestadas originalmente. Verdad es que se han constituido muchos Comités Nacionales del Decenio, pero han tropezado con dificultades para coordinar en forma suficientemente eficaz las distintas esferas de actividad involucradas en los procesos de desarrollo (agricultura, salud, urbanismo...) y para lograr la participación en esta empresa de las ONG, las comunidades de base, las universidades, los institutos de investigación, las fundaciones, y las empresas públicas y privadas.

77. Así pues, el enfoque del Decenio ha sido puramente cultural en demasía, mientras que debía haber tenido un carácter más global e interdisciplinario. Las dificultades que los Comités Nacionales del Decenio han encontrado a menudo en sus esfuerzos para conjugar las fuerzas y los recursos por encima de las barreras administrativas que suelen separar los distintos ministerios de un país fueron evidentemente subestimadas cuando se concibió el Decenio.

78. Ello ha producido un efecto de dispersión que ha afectado negativamente al impacto de las actividades del Decenio, en particular por lo que se refiere a los centros decisorios y a los responsables: ingenieros, técnicos y especialistas.

79. Por otra parte se constata que, a excepción de la UNESCO, que tenía una misión precisa en la materia, y del Banco Mundial en relación con cierto número de actividades en Africa, los diversos organismos del sistema de las Naciones Unidas no han tomado verdaderamente parte en ese proceso, aunque el Decenio podría haber sido la ocasión para iniciar y ejecutar conjuntamente, sobre el terreno, proyectos operacionales que tuvieran debidamente en cuenta cierto número de parámetros culturales. A este respecto, es significativo observar, como se ha hecho en muchas ocasiones, la ausencia casi total de referencia al concepto de dimensión cultural del desarrollo al adoptar el Cuarto Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. La falta de armonía entre los objetivos de los dos Decenios no ha favorecido la movilización de los organismos de las Naciones Unidas.

80. A estas dificultades se agrega la falta de clarificación y explicaciones de la complementariedad de los conceptos de desarrollo duradero, desarrollo humano y desarrollo cultural.

81. Las Comisiones Regionales de las Naciones Unidas, cuyas funciones de enlace e impulso son fundamentales, tampoco se han movilizado mucho en favor del Decenio y hasta la fecha no han formulado propuestas para actividades concretas.

### 3. El elemento de las explicaciones

82. Para abordar en las mejores condiciones posibles la segunda fase del Decenio es indispensable comprender bien las razones de las deficiencias señaladas.

/...

83. Desde el comienzo mismo del Programa de Acción surgieron dificultades en la ejecución, porque se habían subestimado la complejidad del mensaje y la magnitud de los medios que había que utilizar.

84. Una comparación con otros decenios internacionales cuyo sencillo mensaje se suele ilustrar con una fotografía, un breve texto y algunas cifras -se trate de programas en favor de la mujer, de la alfabetización o de medidas de lucha contra el hambre en el mundo- muestra que no sucede lo mismo en el caso de la dimensión cultural del desarrollo, que necesita explicaciones y demostraciones pertinentes.

85. Por lo que respecta a las explicaciones, se debe tener igualmente en cuenta el hecho de que la percepción de lo que está en juego es diferente según las culturas. Además, la traducción del concepto a otras lenguas ha dado lugar a veces a malentendidos acerca del significado del Decenio, que han requerido meses para disiparlos.

86. Así pues, una cierta escasez de explicaciones y de comprensión por parte de los Estados Miembros y las ONG ha dado lugar a una confusión entre el desarrollo cultural y la dimensión cultural del desarrollo, lo que ha comportado consigo una concentración de los proyectos en las actividades culturales tradicionales. Una fase preparatoria de otros dos años para organizar reuniones y seminarios sobre los objetivos del Decenio hubiera permitido el inicio inmediato de proyectos en relación con el objetivo N° 1.

87. Por otra parte, parece que los medios movilizados para el Decenio, sobre todo los financieros, han sido inferiores a las necesidades. Mientras que lo que se quería era ejercer influencia, mediante la integración de la dimensión cultural, en los modelos y estrategias de desarrollo, hay que constatar que el volumen módico de las contribuciones de los Estados Miembros y las instituciones privadas no permitió reforzar los medios necesariamente reducidos puestos a disposición del Decenio por la UNESCO.

88. Es indudable que ciertas dificultades se deben a los grandes cambios y trastornos políticos e ideológicos ocurridos en la escena internacional desde 1989, así como a la crisis económica y a la recesión que han afectado a todas las regiones del mundo hacia el final del decenio de 1980. Vistos desde esta perspectiva, los objetivos del Decenio han podido parecer marginales, si no superfluos, en relación con la gravedad de las cuestiones planteadas por las situaciones de aguda crisis.

89. Al mismo tiempo, las grandes convulsiones políticas registradas a partir de 1989, que han tenido repercusiones en el mundo entero, han modificado la percepción de las relaciones entre la cultura y el desarrollo en un gran número de Estados Miembros. La creación cultural y el desarrollo han adquirido repentinamente un significado distinto, mientras que las cuestiones ligadas a la identidad cultural en las comunidades pluriétnicas pasaban a ser una de las principales preocupaciones. La nueva configuración geopolítica, la internacionalización acelerada de la economía y las comunicaciones en un mundo cada vez más abierto plantean la cuestión de la cultura y de la integración de esta dimensión en el desarrollo en términos nuevos que obligan a muchos protagonistas a hacer una profunda reflexión y a reorientar las actividades.

/...



### III. ORIENTACIONES, ESTRATEGIA Y PERSPECTIVAS

90. Sobre la base del balance y la evaluación de la primera parte del Decenio, se pueden actualizar las orientaciones y la estrategia y esbozar las perspectivas para la segunda mitad del Programa de Acción.

#### 1. Orientaciones

91. Nacido de la comprobación, puesta de relieve en los primeros años 80, de las deficiencias de los modelos de desarrollo propuestos hasta entonces, que daban prioridad a un enfoque demasiado "economicista", el Decenio constituye a la sazón una iniciativa original que concierne tanto a los países en desarrollo como a las naciones industrializadas, pues los problemas del "desarrollo deficiente" sólo encontrarán verdaderas soluciones recurriendo a un enfoque mundial, que implique al conjunto de los miembros de la comunidad internacional.

92. Después del concepto de desarrollo social, y, más adelante, el de desarrollo duradero, centrado en los problemas del medio ambiente y la protección de los recursos naturales, aparece el de desarrollo humano, seguido por el concepto de "dimensión cultural del desarrollo", complemento indispensable del modelo que pueden proponer las Naciones Unidas a la humanidad para hacer frente en las mejores condiciones posibles al tercer milenio.

93. La finalidad del Decenio es influir en el modelo de desarrollo económico que, a causa de una internacionalización acelerada de la economía, se impone progresivamente a cada uno de los Estados del planeta sin tener en cuenta el contexto cultural y pasando por alto el gran patrimonio de recursos humanos adquirido durante varios milenios de civilización. El problema es de actualidad y no es casual el hecho de que los iniciadores del Decenio quisieran proponer a la comunidad internacional el tema de la dimensión cultural como materia de reflexión y de acción en este final del siglo XX. Así pues, es urgentemente necesario comprender mejor y actuar en mayor medida.

94. Una mayor comprensión de los objetivos del Decenio y una mayor movilización de la comunidad internacional en torno a medidas concretas y a proyectos importantes son la clave para un nuevo impulso del Decenio en los años venideros.

#### 2. Estrategia

95. Todos los objetivos establecidos al iniciar el Decenio siguen siendo válidos y complementarios: el tomar debidamente en cuenta en los proyectos de desarrollo la dimensión cultural sólo será posible si la cultura de que se trate está viva, es compartida y constituye un polo dinámico de actividades. Se trata a este respecto de corregir el desequilibrio entre los objetivos, reorientando las actividades a fin de que respondan en forma más precisa al primer objetivo del Decenio.

96. Con arreglo a esta prioridad claramente afirmada, convendría seleccionar cierto número de temas capaces de dar lugar a grandes proyectos interdisciplinarios que permitan concentrar mejor los esfuerzos y los medios y produzcan mayor impacto, tanto en el público como en los centros decisorios. Las respuestas a los cuestionarios y los debates en la 21ª reunión de la Conferencia General ponen de manifiesto una convergencia sobre tres temas principales:

- cultura, turismo y desarrollo;

/...

- industrias culturales en los países en desarrollo; y
- diálogo intercultural y desarrollo en el marco de las sociedades pluralistas.

97. Los otros temas que se citan más a menudo son los siguientes: "Cultura, medio ambiente y desarrollo", "Cultura, ciencia, tecnología y desarrollo", y "Cultura, democracia y desarrollo".

98. Por último, se alentarán los proyectos que se refieran a los vínculos entre la cultura y otros sectores del desarrollo: salud, agricultura, industria, urbanismo e información, entre otros.

99. Esta selección de temas para amplios proyectos interdisciplinarios debe completarse con una movilización de todos los participantes, a fin de que se traduzcan en actividades concretas.

100. La UNESCO no puede actuar sola dentro del sistema de las Naciones Unidas. Por supuesto, debe cumplir plenamente el papel de impulsión y coordinación que desempeña por conducto de los distintos órganos establecidos para el Decenio. Las recomendaciones formuladas en las 10 reuniones oficiales y oficiosas de la Mesa del Comité Intergubernamental del Decenio, así como las resoluciones aprobadas en las tres reuniones ordinarias y la reunión extraordinaria de éste fueron especialmente útiles para indicar la vía que había que seguir, corregir la estrategia y proponer soluciones para los problemas relativos a la puesta en práctica del Decenio. No obstante, la ejecución de proyectos conjuntos exige indudablemente una participación más activa de los demás organismos; parece que la Asamblea General de las Naciones Unidas y el Consejo Económico y Social podrían formular recomendaciones útiles a este respecto.

101. La función de los Estados Miembros y de las Comisiones Nacionales de cooperación con la UNESCO es también esencial; la pueden desempeñar por conducto de los numerosos Comités Nacionales del Decenio que podrían esforzarse en hacer participar en proyectos concretos a los principales organismos e instituciones que se ocupan del desarrollo. Por otra parte, las organizaciones no gubernamentales deberían desempeñar un activo papel para que la sociedad civil participara en el Decenio y para establecer redes de información y cooperación.

102. De lo que antecede se desprende que la estrategia actualizada hará hincapié en la concentración de actividades en el objetivo N° 1, en la homogeneidad y visibilidad de la acción, en el aumento del número de participantes y en una mayor intervención de los Estados Miembros y los organismos de las Naciones Unidas en la ejecución del Programa de Acción.

### 3. Perspectivas

103. A partir de las prioridades estratégicas previstas, las perspectivas futuras del Decenio se pueden describir como tareas concretas que deben realizarse y como propuestas para ayudar a los participantes a dar nuevo impulso al Decenio.

104. Entre las actividades en curso, cabe mencionar ante todo dos proyectos clave que constituirán importantes logros del Decenio, a saber:

a) La Comisión Mundial de Cultura y Desarrollo

Los trabajos de la Comisión Mundial de Cultura y Desarrollo permitirán elaborar, sobre la base de consultas regionales y de un estudio en profundidad, un informe mundial sobre la cultura y el desarrollo. Este informe, en el que figurarán la información y los datos más diversos sobre la cuestión, estará orientado hacia la formulación de políticas en materia de cultura y desarrollo. Se presentará en 1995 a la Conferencia General de la UNESCO y a la Asamblea General de las Naciones Unidas, y podrá producir un gran impacto en las políticas que se apliquen a nivel intergubernamental.

b) Metodología para tener en cuenta la dimensión cultural del desarrollo

La UNESCO, que ya ha publicado un resumen de las experiencias sobre el terreno, concluirá la elaboración de un manual destinado a promover la integración de los factores culturales en los proyectos y estrategias de desarrollo, así como de una guía práctica para los funcionarios encargados de ejecutar proyectos. Estas publicaciones permitirán a la UNESCO responder, en lo que respecta a los métodos de acción, a todos los participantes y asociados que deseen tomar debidamente en cuenta la dimensión cultural al planificar y realizar el desarrollo económico y social, suscitando una mayor participación, en el plano local, de los grupos beneficiarios. Permitirán asimismo llevar a cabo, en el marco de cada proyecto de cooperación técnica que ejecute el sistema de las Naciones Unidas, un análisis del impacto cultural.

c) Programa cultura y turismo

Favorecer el turismo cultural que beneficie a las comunidades locales, respete las identidades culturales, proteja y enriquezca el patrimonio cultural es un objetivo al que la UNESCO desea contribuir mediante la reflexión, estudios y acciones en el terreno. Concretamente, la UNESCO se propone estudiar la repercusión de las grandes campañas de salvaguarda del patrimonio (Egipto, Borobudur, etc.) en el desarrollo turístico, económico y social del país.

El estudio sobre "Los flujos turísticos en las ciudades de arte" realizado con la Universidad de Venecia, el proyecto "Turismo en el Sur" y los proyectos regionales emprendidos en Asia y la región árabe también forman parte de este programa.

Se prevé que la ejecución del programa vaya acompañada de una evaluación de resultados para que todos los que desean desarrollar el turismo y temen algunos de sus efectos puedan disponer de datos y elementos de análisis y reflexión a fin de adoptar las decisiones políticas que fomenten un turismo duradero y con un componente humano más afirmado.

/...

d) Programa cultura y artesanía

Mediante este programa, la UNESCO desea valorizar los aspectos culturales y los aspectos socioeconómicos de la producción artesanal.

El objetivo de este programa es favorecer la producción de productos artesanales de calidad que respondan a las necesidades de la población y a las expectativas de la clientela extranjera, la formación de jóvenes artesanos, el fomento y el reconocimiento de la creatividad de los artesanos y sobre todo de las artesanas, y la difusión de conocimientos técnicos que contribuyan a reavivar el patrimonio cultural mediante la producción de objetos artísticos significativos.

En varios países de América del Sur, y concretamente dentro del proyecto "América Latina - Caribe 2000", se prevén cursos de formación y perfeccionamiento en gestión y comercialización destinados a artesanos autóctonos.

La continuación del "Plan de acción para el desarrollo de la artesanía en el mundo" iniciado en 1990 en el marco del Decenio constituye una de las principales acciones de este programa.

e) Programa cultura y hábitat

El objetivo de este programa es lograr que se tenga en cuenta el aspecto cultural del hábitat como sector de desarrollo. Como en el proyecto "El desarrollo global en las sociedades nuevas" iniciado por Egipto, se intenta promover la construcción de casas adaptadas al clima, de estilo arquitectónico tradicional y con material local, para que la población local pueda adquirir un dominio de la construcción y el mantenimiento de su hábitat al tiempo que restablece tradiciones arquitectónicas que suelen ser ricas, ingeniosas y baratas. En otros términos, se trata de favorecer un desarrollo endógeno que se base en una de las manifestaciones culturales más fundamentales de la vida de los pueblos. La formación de jóvenes en las técnicas tradicionales de construcción también se incluye en este programa.

105. Los grandes proyectos interculturales, ya iniciados en su mayoría, serán, por supuesto, completados. No obstante, durante la segunda fase del Decenio se hará hincapié en el concepto de diálogo intercultural como base de las relaciones de cooperación internacional y de creación de sinergias en favor del desarrollo.

106. Durante la segunda parte del Decenio proseguirá la ejecución de amplios proyectos de carácter interdisciplinario e interorganizacional, y se iniciarán otros. En número necesariamente limitado, ilustrarán sobre el terreno y en los hechos la problemática del Decenio e involucrarán en su ejecución a varios organismos de las Naciones Unidas, así como a los asociados más diversos. Además de los temas ya seleccionados, otros, como "cultura y salud" y "cultura y urbanismo", "cultura y tecnología" y "cultura y desarrollo agrícola", se prestarán especialmente a la elaboración de tales proyectos.

/...

107. La valorización de la experiencia adquirida mediante el intercambio de información sobre las actividades del Decenio podría hacerse mediante la creación de una red, a nivel regional e interregional de todos los participantes en éste. En el marco de esa red, revestiría especial importancia la presencia de los que actúan sobre el terreno y de los iniciadores de proyectos en las comunidades locales.

108. El establecimiento de este mecanismo de intercambio de experiencias e información sobre las actividades del Decenio facilitaría la ejecución de proyectos interdisciplinarios de ámbito regional e interregional y promovería el establecimiento de relaciones con nuevos participantes. Las actividades de promoción, centradas en la celebración anual del Día Mundial del Desarrollo Cultural y los temas anuales del Decenio facilitarían la cooperación con los organismos de las Naciones Unidas cuyas esferas de competencia guardarán relación con ellas.

109. Por último, la organización en 1998 -es decir el año siguiente a la terminación del Decenio- de una Conferencia Mundial sobre la Cultura y el Desarrollo proporcionaría una visión de conjunto del Decenio y ofrecería la oportunidad para extraer enseñanzas de la experiencia adquirida y de los trabajos realizados, basándose especialmente en el informe de la Comisión Mundial de Cultura y Desarrollo y formulando recomendaciones prácticas y concretas para el futuro. Después podría crearse una estructura de coordinación y de intercambio de experiencias e información a fin de asegurar la continuación de las actividades en curso del Decenio y la aplicación de las resoluciones que se aprueben en esa Conferencia. Esta sería, a la vez, el punto de llegada del Decenio y el punto de partida de un amplio movimiento en favor de un modelo de desarrollo más en consonancia con las necesidades de la humanidad.

110. La UNESCO propone a las Naciones Unidas y a los Estados Miembros que se movilicen para hacer de esa Conferencia un acontecimiento mundial que permita colmar las esperanzas que ha inspirado al mundo el Programa de Acción del Decenio y haga honor a la confianza que la comunidad internacional ha depositado en las instituciones coordinadoras para ayudarla a responder a los retos del siglo XXI.

## **PROPUESTAS**

111. La toma en consideración de las propuestas siguientes por los distintos participantes en el Decenio permitirá una reorientación y un nuevo impulso del Programa de Acción de éste en los años venideros.

1. El firme compromiso de los Estados Miembros deberá ser más consecuente y los Comités Nacionales del Decenio deberán abrirse en mayor medida a los representantes de los sectores de actividad relacionados con el desarrollo. Los Comités deberán establecer los objetivos concretos que se prevé alcanzar.
2. El compromiso de los organismos de las Naciones Unidas en favor del Decenio deberá ser más firme y más concreto, mediante la participación, sobre todo, en los proyectos interdisciplinarios en gran escala.

/...

3. El paso desde el Decenio al periodo posterior deberá comportar la celebración de una Conferencia Mundial sobre la Cultura y el Desarrollo, cuyas modalidades aún no se han determinado. Esta Conferencia formulará recomendaciones para el periodo subsiguiente al Decenio.

En relación con las actividades del Decenio se proponen los principios siguientes:

4. Los esfuerzos se concentrarán en amplios proyectos de carácter interdisciplinario e intercultural, y de ámbito regional e interregional, que darán más visibilidad al programa general.
5. Se alentará la constitución de las asociaciones más diversas -públicas, privadas, colaborativas, y de sectores de actividades diversas-, con objeto de promover el carácter interdisciplinario y reducir la dispersión de recursos y esfuerzos.
6. Al seleccionar las actividades se dará prioridad al objetivo N° 1 y a los temas escogidos en el marco de éste, a fin de reequilibrar el Programa de Acción del Decenio. Se dará prioridad a los proyectos de naturaleza innovadora que puedan producir efectos concretos sobre el desarrollo y, si es posible, que estén relacionados con cuestiones de actualidad.
7. Se alentarán las actividades encaminadas a facilitar una mejor comprensión de las relaciones entre la cultura y el desarrollo, así como el enfoque práctico del objetivo N° 1.
8. La información sobre las actividades del Decenio se reunirá mediante la creación de una red de participantes en éste. Se desplegarán esfuerzos especiales para sensibilizar a los círculos dirigentes.

## CONCLUSION

112. La dificultad para hacer comprender el significado y los objetivos del Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural y la deficiente movilización a que a menudo dio lugar han sido los principales obstáculos para una puesta en práctica satisfactoria del Decenio.

113. A ello se agrega el reducido volumen de las contribuciones extrapresupuestarias para la financiación de las actividades del Decenio, que con frecuencia no ha permitido dar un alcance suficiente a excelentes proyectos, cuando no han impedido sencillamente su iniciación.

114. Así pues, se estará de acuerdo en que dos años suplementarios habrían sido sumamente útiles antes de iniciar el Decenio, a fin de preparar los espíritus y hacer comprender debidamente a la comunidad internacional los objetivos que la UNESCO y las Naciones Unidas les proponían.

115. Sin embargo, y a medida que avanza el Decenio, se observa que varias iniciativas satisfactorias vienen a reforzar el mecanismo inicial, y a darle un nuevo dinamismo. Los dos últimos años de esta primera parte del Decenio ponen especialmente de relieve esa aceleración de la puesta en práctica del Decenio. Así, en este último bienio se ha creado la Comisión Mundial de Cultura y Desarrollo, se ha proclamado el Día Mundial del Desarrollo Cultural, se ha elaborado un compendio de la experiencia metodológica en lo que respecta a tomar en

/...

cuenta los factores culturales en el desarrollo, se han emprendido varios grandes proyectos regionales, y se han elaborado o iniciado proyectos interculturales, así como numerosos proyectos de las comunidades de base.

116. Existen las condiciones necesarias para una nueva etapa y un nuevo impulso del Decenio. Sólo la firme voluntad de todos los participantes, plasmada en actividades concretas, permitirá dar cuenta en 1997 de los progresos que se logren en la realización de los objetivos establecidos en 1986.

-----